

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САМАРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АКАДЕМИКА С.П. КОРОЛЕВА»  
(САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)

*И.В. ДРАБКИНА, А.А. ГОЛУБЫХ*

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА  
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ  
НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА “CHOCOLAT”  
BY JOANNE HARRIS

Рекомендовано редакционно-издательским советом федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева» в качестве практикума для обучающихся по основным образовательным программам высшего образования по направлениям подготовки 45.03.01 Филология, 44.03.01 Педагогическое образование

САМАРА  
Издательство Самарского университета  
2023

УДК 811.111-26(075)

ББК Ш143.21-9-5

Д720

Рецензенты: канд. филол. наук, доц. М. А. Гончарова,  
канд. филол. наук, доц. Е. В. Савицкая

*Драбкина, Инна Владимировна*

**Д720 Филологический анализ текста на английском языке на материале романа “Chocolat” by Joanne Harris: практикум / И.В. Драбкина, А.А. Голубых. – Самара: Издательство Самарского университета, 2023. – 76 с.**

**ISBN 978-5-7883-1907-0**

Задания, представленные в практикуме, включают перечень вопросов, рассматриваемых на практических (лабораторных) занятиях, и комплекс упражнений для самостоятельной работы лингвистического, страноведческого, культурологического и аналитического характера.

Задания также поощряют работу обучающихся с информацией в глобальных компьютерных сетях, готовность понять и воспринять национальные традиции, этнокультуру, социальные структуры и антропосферу иностранного языка, а также владение навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме.

Тренировочные упражнения, представленные в практикуме, могут быть дополнены или видоизменены преподавателем в зависимости от того, насколько быстро и качественно группа справляется с предлагаемым материалом.

Практикум предназначен для обучающихся 1–3 курсов бакалавриата направлений 45.03.01 Филология и 44.03.01 Педагогическое образование, осваивающих английский язык.

Практикум подготовлен на кафедре английской филологии.

УДК 811.111-26(075)

ББК Ш143.21-9-5

ISBN 978-5-7883-1907-0

© Самарский университет, 2023

## Оглавление

<i>Joanne Harris. Biography</i> .....	4
<i>Chocolat. Pre-reading Task</i> .....	5
<i>Section 1</i> .....	7
<i>Section 2</i> .....	12
<i>Section 3</i> .....	16
<i>Section 4</i> .....	22
<i>Section 5</i> .....	27
<i>Section 6</i> .....	31
<i>Section 7</i> .....	36
<i>Section 8</i> .....	38
<i>Section 9</i> .....	42
<i>Section 10</i> .....	48
<i>Section 11</i> .....	52
<i>Section 12</i> .....	57
<i>Section 13</i> .....	61
<i>Section 14</i> .....	66
<i>Final Discussion</i> .....	69
<i>Writing Tasks</i> .....	70
<i>Creative Tasks</i> .....	70
<i>Language Games Suggestions</i> .....	72
<i>Библиографический список</i> .....	74

## JOANNE HARRIS. BIOGRAPHY

Joanne Harris is an internationally renowned and award-winning English-French author of over twenty novels, novellas, cookbooks, scripts, short stories, libretti, lyrics, articles, and a self-help book for writers, *Ten things about writing*, she is best known for her novel *Chocolat* (1999).

Harris was born in 1964 in England, to an English father and a French mother and her first language was French. Her parents were teachers of modern languages and literature at a local grammar school. Both French and English families of her parents had a tradition of strong women, kitchen gardening, storytelling, folklore and cookery.

Harris began writing at an early age. She was educated at Wakefield Girls' High School, Barnsley Sixth Form College, and St Catharine's College, Cambridge, where she studied modern and mediaeval languages; and for 15 years she taught modern languages, mostly at Leeds Grammar School. She also taught at Sheffield University, lecturing on aspects of French literature and film. During this period she worked on a number of book projects; *The Evil Seed*, *Sleep*, *Pale Sister* and *Chocolat* were published while she was still teaching.

Harris's books are published in over fifty countries and have won a number of UK and international awards. Her first novel, *The Evil Seed*, was published in 1989, with only limited success. A second novel, *Sleep, Pale Sister*, shows the way in which her style developed from horror-pastiche to literary ghost story. In 1999 her third novel, *Chocolat*, a darkly magical modern folk-tale, thematically based on food, and set in the Gers region of France, reached number 1 in the Sunday Times' bestseller list. The book won the Creative Freedom Award in 1999 and was adapted the following year for the film *Chocolat* that was nominated

for 5 Oscars. The success of the film, starring Juliette Binoche and Johnny Depp, brought Harris worldwide recognition.

*Chocolat* is a part of Chocolat series that includes *The Lollipop Shoes* (2007), *Peaches for Monsieur le Curé* (2012) and *The Strawberry Thief* (2019). Among other bestsellers by Joanne Harris are *Blackberry Wine*, *Five Quarters of the Orange* and *Holy Fools*.

Harris was appointed Member of the Order of the British Empire in 2013 and Officer of the Order of the British Empire in the 2022 for services to literature. In 2022 she was made a Fellow of the Royal Society of Literature.

Nowadays, Joanne Harris is a contemporary English writer who writes under mixed genres, such as magic realism and gastromance. She is active on Twitter, where she writes stories and gives writing tips as @joannechocolat; she posts writing seminars on YouTube; she works from a shed in her garden at her home in Yorkshire. She also has a form of synaesthesia which enables her to smell colours. Red, she says, smells of chocolate.

## CHOCOLAT. PRE-READING TASK

**1. What do you expect of the book with the title ‘Chocolat’? Outline the plot you expect.**

**2. The place of action in the book we are going to read is a small village Lansquenet-sous-Tannes. Read the text about the place.**

“*Lansquenet* [ˌlanskəˈnet] was actually based on the town of Nerac [neˈra:k], which is situated to the north of the Gers [ʒers] in the neighbouring Department of *Lot-et-Garonne* [lɔt\_e gaˈrɔn].

So where is *Lansquenet-sous-Tannes* [ˌlanskəˈnet su: ˈten]? It’s in the Gers, and it’s in Tarn-et-Garonne and Lot-et-Garonne too. It’s in this little corner of South West France where all three Departments meet. Just

like confectioners, Joanne Harris has taken a little bit of this town, a little bit of that village, a morsel of that hamlet, a sprinkle of another and created a *mélange* [mei'la:nʒ] of so many of the beautiful little places around here to make the magical Lansquenet which has so enchanted readers for more than twenty years.

Nerac is a beautiful town set on the banks of the river *Baïse* [bei:z], the old town is situated on the right bank and the new town which is also known as *Petit Nerac* ['peti ne'ra:k] on the left bank. It has a Tanneries Quarter where although now home to art galleries and artisans, one could easily place *Les Marauds* [lez mɑ'rɔ:dz], the slum quarter of Lansquenet with its 'close half-timbered houses staggering down the uneven cobbles towards the *Tannes* [ten]. Nevertheless, Nerac differs greatly from Lansquenet with its population of 'two hundred souls at most, no more than a brief stop on the fast road between *Toulouse* [tu:'lu:z] and *Bordeaux* [bɔ:r'doʊ]'.

Situated along a tributary of the Garonne River near *Agen* [ə'ʒa:n] (Lot-et-Garonne, *Aquitaine* [ækwi'tem]), the fictional village of Lansquenet-sous-Tannes is a mix of French realism and fairytale.”

<https://maisonlamothe.com/en/where-is-lansquenet-sous-tannes>

**Find Nerac on Google maps. In your own words say where the town is situated. Google pictures of Nerac.**

**After you have read the text, what are your impressions of the place and expectations of the book?**

## SECTION 1

### Chapters 1-3

#### *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the names.**

*Chocolat* [ʃɒkɒ'la:t] фр. (название романа)

Anouk [ə'nu:k], daughter of Vianne Rocher

Vianne Rocher [vi' æn 'rɒʃ ə]

Pantoufle [p ən'tu:fl], Anouk's imaginary friend

Francis Reynaud ['frɑ:nsɪs 'reɪnɔ:d], the priest of Lansquenet-sous-Tannes

(Paul-Marie) Muscat ['mʌskæt], a local

Louis Perrin ['lu:i 'perən], a local

Guillaume Duplessis ['gi əʊm dʊ'pleɪsɪ], a local

Poitou ['pɔɪtu:], a local

Lansquenet-sous-Tannes [ˌlɑnskə'net su: 'ten]

Toulouse [tu:'lu:z]

Bordeaux [bɔ:r'du]

**Find Toulouse, Bordeaux and Nerac on the Google map of France.**

**1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

a waffle ['wɒf(ə)]

papier-mache [ˌpæpiɛr 'mæʃeɪ]

a beret ['berɪ]

a mackintosh ['mækɪntɔʃ]

a galette [gə'let]

etiquette ['etɪket]

*char* [ʃɑ:] *фр. повозка, колесница*

a soutane [su:'tɑ:n]

a scythe [saɪð]

monsieur [mɔ'sjɜ:(r)]

a vineyard ['vɪnjə(r)d]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

1. scent [sent]

2. carnival ['kɑ:(r)nɪv(ə)l]

3. curiosity [ˌkjʊəri'ɒsəti]

4. luxury ['lʌkʃəri]

5. enchanted [ɪn'tʃɑ:ntɪd]

6. lease [li:s], to lease out

7. priest [pri:st]

8. parish ['pærɪʃ]

9. vice [vaɪs]



10. parishioner [pə'riʃ(ə)nə(r)]
11. extravagant [ɪk'strævəgənt]
12. tire smb to the bone
13. to be going to ruin
14. to fit in
15. food for gossip

**3. Translate the following sentences from Russian into English using words from Task 2.**

1. *Любопытство* до добра не доведёт (поговорка!!).
2. В каждом *приходе* есть свой *священник*.
3. Тяжёлая работа *довела её до изнеможения*.
4. Та *роскошь*, в которой они жили, *давала пищу для слухов*.
5. Он был *очарован* незнакомой девушкой, которую он встретил на *карнавале*.
6. Магазин был *сдан в аренду* Вианн на год.
7. Новый ученик легко *вписался* в свой новый класс.
8. Он *исковеркает свою жизнь*, если не откажется от своих пороков.
9. *Аромат* свежего кофе разбудил меня утром.

**4. What are the following?**

pancake

waffles

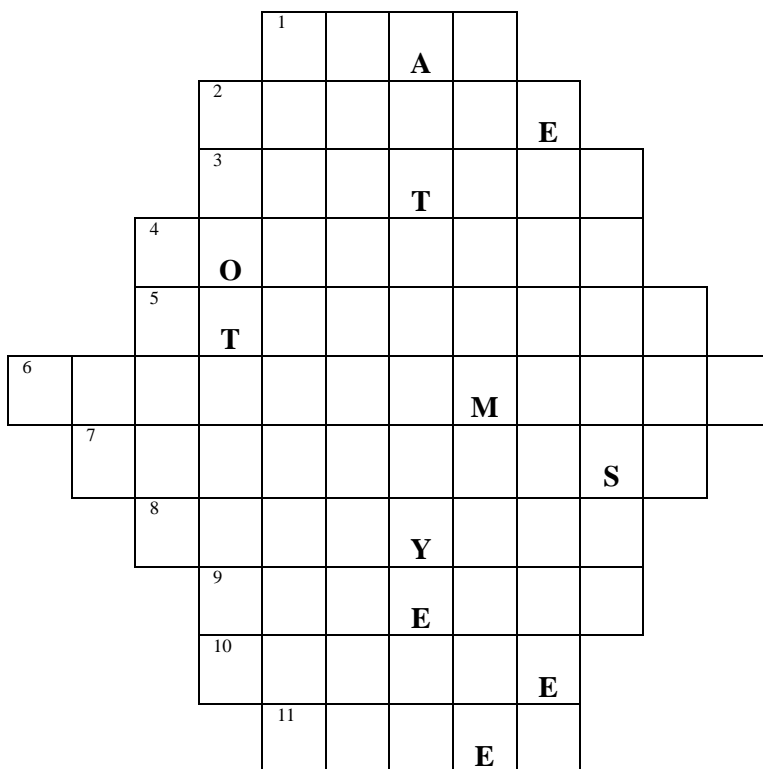
bonbon

galette

Are these dishes the same in France as in Russia? Pay special attention to galettes. You are welcome to find and share recipes.

### Language Games

**1. Read the clues and complete the puzzle with suitable nouns from Task 1.**



- 1) This is a vehicle with four wheels and no roof that is pulled by a horse and is used for carrying things.
- 2) This is a tool used for cutting long grass or grain, consisting of a wooden handle and a long curved metal blade.
- 3) This is a long garment, usually with buttons down the front, worn by Roman Catholic priests.
- 4) This is used as a title for a man, like 'Mr', in French-speaking countries.
- 5) This is a set of rules for behaving correctly in social situations.
- 6) This paper is mixed with glue or flour and water, and used to make attractive objects.
- 7) This is a coat made of material that keeps you dry in the rain.
- 8) This is a piece of land where grapes are grown in order to produce wine.
- 9) This is a French pastry tart filled with fruit.
- 10) This is a crisp flat cake with a pattern of squares on both sides, often eaten for breakfast with sweet sauce.
- 11) This is a round flat soft hat that fits tightly round the top of the head.

### **Questions for Discussion**

1. Why did Vianne decide to stay in Lansquenet-sous-Tannes?
2. Why are Vianne and Anouk a curiosity to the people of Lansquenet?
3. What's Vianne and Anouk's first impression of Lansquenet?

4. What do you expect of the book after reading that Vianne and Anouk came on the wind of the carnival?
5. How old is Anouk? What can you say about her character? What can you say of Vianne and Anouk as a family? What makes you think so?
6. How did Vianne meet Francis Reynaud? Describe their meeting.
7. Why was the priest expecting details about Monsieur Rocher?
8. Why does he give a sour smile at the end of the meeting with Vianne Rocher?
9. Who tells the story in Chapters 1 and 2? Who tells the story in Chapter 3? Why?
9. How do the priest's confessions (chapter 3) reveal his character?
10. Why does the priest find it hard to guide his parish?
11. How did the villagers help Vianne? What can you say about their attitude to Vianne?

## SECTION 2

### Chapters 4-6

#### *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the names.**

Guillaume Duplessis ['gi əʊm dɔ'pleʃi], a retired local, the man with a dog

monsieur [mɔ'sjɜ:(r)] Poitou ['pwʌtu:], a local

Caroline [ˈkerəˌlain] Clairmont [ˌkleəˈmɒnt], a local

Cecile [seˈsil], a local, pharmacy owner

Joline Drou [ˌdʒəʊˈli:n dru:], a local

Josephine Muscat [ˈdʒəʊzəfi:n ˈmʌskæt], a local, wife of Paul-Marie Muscat

Jeannot [ʒəˈnɔ], a local boy

Pantoufle [pənˈtu:fl], Anouk's imaginary friend

Armande Voizin [ˈa:mænd ˈvɔizen], an old local woman, mother of Caroline Clairmont

Marseilles [mɑ:rˈseɪ]

Bordeaux [bɔ:rˈdoʊ]

**Find Bordeaux and Marseilles on the Google map of France.**

**1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

lumbago [lʌmˈbeɪgəʊ]

a recipe [ˈresəpi]

praline [ˈpra:li:n]

a cornet [ˈkɔ:(r)nɪt]

marzipan [ˌmɑ:(r)zɪˈpæn]

*chocolaterie* [ˈtʃɒklətəri] *фр.*

*le cure* [lɜ: kʊˈrei] *фр., кюре, священник*

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

Lent

Old Testament

a congregation

to have it in for smb.

self-denial

on the house

a display window

a linchpin of the community

**3. Find pictures of the following things:**

chocolate truffles

Venus' nipples

sugar mice

candied fruits

chocolate sea-shells

candied rose-petals

gingerbread house

marzipan birds

chocolate biscuits

paine d'epices (spice bread)

**4. Imagine that you are residents of Lansquenet. Make up a dialogue about the newly-opened *chocolaterie* and its owner, Vianne.**

### Language Games

**1. Complete the sentences using the words from Task1.**

- 1) Almonds are a major ingredient in French traditional sweet \_\_\_\_\_ .
- 2) Here you can also learn how to sculpt from marmalade and \_\_\_\_\_, draw on a chocolate egg.
- 3) You should learn the art of chocolate making and practice a lot before you start your own \_\_\_\_\_.
- 4) Not every \_\_\_\_\_ attack brings the patient to the operating table.
- 5) The dish is made to a traditional French \_\_\_\_\_ .
- 6) Guillaume bought a \_\_\_\_\_ of florentines and a cup of chocolate.

### Questions for Discussion

1. How did Vianne open her shop? Were there many customers? Why, do you think? How did the local women feel and behave in Vianne's shop?
2. What was the local women's opinion of Josephine Muscat? How did Josephine behave before entering the shop? Why did she steal a box of chocolates? Why didn't Vianne call the police? Why did Vianne give Josephine another box on the house?
3. In Chapter 5 Francis Reynaud visits the sick man he calls *mon pere* again. How does he describe the newly-opened chocolaterie?
4. What despair is Francis Reynaud talking of in Chapter 5? Why should he fight Vianne Rocheras he thinks?

5. Lansquenet is going through Lent. Why is Francis Reynaud so angry with Caroline Clairmont?
6. Relate the episode of children buying sweets at Vianne's. Why does she treat them as serious customers though they have little money? How do the children feel about their purchase? What shows they were curious about Anouk?
7. What does Vianne think of *le cure*?
8. Relate the episode of Vianne and Anouk meeting Armande Viozin for the first time. What can you say about Armande? Why? Is she like all the others, or does anything make her stand out? What is it?
9. Armande says that *le cure* has it in for Vianne. Why?
10. Who is the linchpin of the community in Lansquenet? Why?
11. Do you believe that a single person can be the essential core that turns the machinery of life in a community? Why?
12. Vianne thinks, "Lansquenet is like that clock. Set a church clock wrong to fool the devil. But in this case I suspect the devil is not fooled. Not for a minute." What is the meaning of these words?

### SECTION 3

#### Chapters 7-10

#### *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the names.**

Budapest ['bu:dəpɛst]

Prague [pra:g]



Athens [ˈæθɪnz]

Monaco [ˈmɒnəkou]

Cannes [kæn] or [kɑ:n]

Marseilles [mɑ:r'seɪ]

Barcelona [ˌbɑ:rsə'lu:nə]

The Aztecs [ˈæztɛks]

Venezuela [ˌvenə'zweɪlə]

Cortez [kɔ:r'tɛs]

Joline Drou [ˌdʒəʊ'li:n dru:], a local

Caroline [ˈkerə,lain] Clairmont [ˌkleə'mɒnt], a local

Jeannot [ʒə'nɔ], a local boy

Poitou [ˈpɔʌtu:], a local

Guillaume Duplessis [ˈgi əʊm dʊ'pleɪsi], a local

Jean [ʒɑn] *φp.*

**1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

Tarot [ˈtæroʊ] cards

Mass [mæs]

Mademoiselle [ˌmædəmwə'zel]

devout [dɪ'vaʊt]

vermicelli [ˌvɜː(r)mɪˈtʃeli]

hypocrisy [hɪˈpɒkrəsi]

a kaleidoscope [kəˈlaɪdəˌskəʊp]

alchemy [ˈælkəmi]

a dessert [dɪˈzɜː(r)t]

*couverture* [ˌkuːvəˈtʃʊə] *фп.*

an elixir [ɪˈlɪksə(r)]

a menu [ˈmenjuː]

florentines [flɒrənˌtiːnz]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

1. witch
2. to read the cards/ to read palms
3. fortune-teller
4. to call smb after smb.
5. trade
6. nursery rhymes
7. to walk to and fro
8. to give smb a thought

9. Whatever it takes.

10. to give smb a talking-to

11. to break Lenten vows

12. travellers (as communities of people in England). What is in common between travelers and gypsies? Look up [https://en.wikipedia.org/wiki/Itinerant\\_groups\\_in\\_Europe](https://en.wikipedia.org/wiki/Itinerant_groups_in_Europe) Why didn't Francis Reynaud want travellers and gypsies in Lansquenet?

13. a flared skirt. Do you wear flared skirts? Why?

**3. Translate the following sentences from Russian into English using words from Task 2.**

1. Я помогу ей, *чего бы это мне ни стоило*.

2. Моя маленькая дочка очень любит *детские стишки (потешки)*.

3. Сейчас в газетах много рекламы *гадалок*.

4. Давно пора *отчитать* Джека за грубость.

5. Он нервничал, и в ожидании поезда *ходил взад-вперёд* по платформе.

6. А о маме ты *подумал*?

7. Он был лучшим в своём *ремесле*.

**4. Find at least 8 words connected with witchcraft and fortune-telling in the text.**

Tarot, to read the cards, to read palms, fortune-teller, elixir, alchemy, the Chariot, Ten of Swords...

**Who uses these words in the text? Why?**

**5. Can you read Tarot cards? What are they used for? Do you believe Tarot divination? Why?**

**(If you want to know more about Tarot, click on <https://www.instructables.com/Three-Card-Tarot-Reading-for-Beginners/> )**

**6. Find pictures of the following things:**

almonds

raisins

florentines

orange twists

apricot hearts

mendicants

chocolate curls

cinnamon

vanilla

coloured vermicelli

## Language Games

1. Look at the puzzle. Find nine words from Task 1. Make up a short story using these words.

B	A	K	L	A	P	I	D	O	D	L	E
C	H	E	M	M	S	F	E	P	E	S	A
R	U	P	V	I	N	L	S	T	V	Q	U
C	A	L	E	I	D	O	S	C	O	P	E
U	O	E	R	U	T	R	E	V	U	O	C
N	S	O	M	S	U	E	R	E	T	S	E
C	W	B	I	O	S	N	T	D	E	K	O
H	E	A	C	V	Y	T	Z	E	I	C	M
M	A	D	E	M	O	I	S	E	L	L	E
Y	E	D	L	W	N	N	E	L	S	X	N
F	T	A	L	C	H	E	M	Y	L	G	U
C	R	E	I	A	M	S	Y	G	L	I	G

### Questions for Discussion

1. Tell the story of Vianne and her mother. Why didn't they settle anywhere?
2. Why didn't customers come to Vianne's shop after Mass?
3. Speak about the talk of Francis Reynaud and Vianne on that day. Why did the priest come to Vianne's shop that day?

4. Why did Vianne give the priest a box of chocolates after the talk?
5. How does Vianne attract customers to her shop?
6. Speak about her regular customer Guillaume and his dog Charly. What did the priest say about Guillaume's attitude to his dog? Why did Guillaume feel at ease at Vianne's?
7. Why was Anouk sad when she returned from school?
8. Vianne understands that the priest is against her as well as some locals. Why doesn't she want to leave?
9. Speak about magic that Vianne uses. Why does she NEED to stay in Lansquenet whatever it takes?
10. Why does Francis Reynaud think that Vianne is his enemy? Why does he dislike Armande Voizin?
11. Comment on the priest's words, "In the end, won't I have them all?" What does he mean? What parallel do these words make you think of?

## SECTION 4

### Chapters 11-13

#### *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the names.**

Josephine Muscat [<sup>1</sup> dʒəʊzəfi:n 'mʌskæt], a local, wife of Paul-Marie Muscat

Armande Voizin [<sup>1</sup> a:mənd 'vɔɪzɪn], an old local woman, mother of Caroline Clairmont

monsieur [mə'sjɜ:(r)]

Francs Bourgeois [fræŋks 'bʊə(r)ʒwa:]

Les Marauds [lez mə'rɔ:dz]

Jean Drou [ʒan dru:]

Roux [ru:]

**1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

a beneficiary [ˌbenɪ'fɪʃəri]

arthritis [ɑ:(r)'θrartɪs]

an orchid [ˈɔ:(r)kɪd]

triumphant [traɪ'ʌmfənt]

liquor [ˈlɪkə(r)] but liqueur [lɪ'kjʊə(r)] How do the two words differ in meaning?

rumour [ˈru:mə(r)]

austerity [ɔ:'sterətɪ]

vagrant [ˈveɪgrənt]

mocha [ˈmɒkə]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

to look in smb.'s direction

hostility

door-chimes

to go far in a job

to be out of business

to make smb. go in a home

to care for smb.

to feel for smb.

to stock up on smth

trespass ['trespəs]

right-thinking people

**3. Translate the following sentences from Russian into English using words from Task 2.**

1. *Колокольчики музыка ветра* сейчас выходят из моды.
2. Я тебе очень *сочувствую*.
3. Вианн решила *закупиться* шоколадом перед праздниками.
4. Каро Клермонт хотела *заставить Арманду жить в доме престарелых*.
5. Этот старичок очень *заботится* о своём щенке.
6. *Вторгаться в чужие владения* строго запрещено!
7. Жители городка думали, что все они – *благонамеренные люди*.
8. Мне кажется, тот человек следит (spy on) за мной, не *смотри в его сторону*.
9. Этот парень *далеко пойдёт* в торговле.



**4. Find pictures of the following things:**

whipped cream

chocolate almonds

mocha

espresso

**5. What is a houseboat? What are the minuses of living in one? What are the pluses? Would you like to own one? Why?**

**Language Games**

1. a) Write the words:

1. pitruhmatn \_\_\_\_\_

2. ahcmo \_\_\_\_\_

3. rnyicfebeia \_\_\_\_\_

4. leuqrui \_\_\_\_\_

5. odrich \_\_\_\_\_

6. muroru \_\_\_\_\_

7. tavgran \_\_\_\_\_

8. roqiul \_\_\_\_\_

9. sithrarit \_\_\_\_\_

10. ertausity \_\_\_\_\_

b) Match 1-8 with a – h to make sentences. Translate them into Russian.

1 He finally decided to increase	a chronic pain and difficulty
2 He was the sole beneficiary of	performing daily activities.
3 This vagrant was provided	b specific growing conditions.
with	c note in her voice.
4 I couldn't resist the temptation	d the austerity of his diet,
as they make the best	choosing to continue even on
5 Malicious gossips spread	the days when a relaxation is
6 Severe arthritis can result in	permitted
7 Like any other plant, orchids	e shelter, meals, and clothing
need	f rumours about their
8 There was a positively	relationships.
triumphant	g his grandmother's will.
	h chocolate mocha latte.

### Questions for Discussion

1. Relate the talk between Vianne and Josephine Muscat. What is Josephine trying to warn Vianne about?
2. Speak about the talk between Vianne and Monsieur Muscat. What impression has the talk left on you? How would you characterize Monsieur Muscat?
3. What can you say about the family of the Muscats now?
4. How can you comment on Josephine's words about normal and abnormal people in Lansquenet? Have you ever come across a similar attitude?
5. Relate the talk between Vianne and Armande Voizin. What can you say about her relationship with her daughter, Caroline Clairmont?

6. How do you feel about the grandson of Armande, Luc, not being allowed to talk with his grandmother? Why? Why does Vianne agree to help Armande? How will she help her?
7. Why is Caroline Clairmont ashamed of her mother, Armande?
8. What can you say about the way people treat Vianne now? Why is her shop popular with the locals? Who are her regular customers?
9. Why is Francis Reynaud so concerned when he sees a houseboat moored at the side of the Tannes?
10. Why is he helpless to make the boat people go?
11. Whom does Francis Reynaud call the ‘right-thinking people’? Do you share his ideas? Why?

## SECTION 5

### Chapter 14

#### *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the names.**

Caroline [ˈkerəˌlain] Clairmont [ˌkleəˈmɒnt], a local

Les Marauds [lez məˈrɔːdz]

#### **1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

an octave [ˈɒktɪv]

itinerants [aɪˈtɪnərənts]

venomous [ˈvenəməs]

superciliously [ˌsuːpə(r)ˈsɪliəsli]

diabetic [ˌdaɪəˈbetɪk]

cautious [ˈkɔːʃəs]

neutral [ˈnjuːtrəl]

a flotilla [fləˈtɪlə]

a barge [bɑː(r)dʒ]

a bruise [bruːz]

café-cognac [ˈkæfeɪ ˈkɒn.jæk]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

hawker (уличный торговец, лотошник)

pedlar (разносчик, уличный торговец)

**What is the difference between a hawker and a pedlar?**

Hawkers: A hawker moves about in residential localities. He carries his goods in a hand cart or bicycle. He deals in low-priced goods of daily use. For example, combs, toys, soaps, mirrors, bangles, vegetables, fruits, ice-cream, etc.

Pedlars: A pedlar also moves from house to house and sells articles of daily use. But he carries his wares on his head or on the back of a mule. Therefore, the basic difference between the two is that a hawker has a

cycle or cart to carry his goods while a pedlar carries his goods on his head. So we can say that financially a pedlar is weaker than a hawker.

to stutter

That's smb.s doing.

a bandanna [bæn'dænə]

a tip

to mock smb.

a fishing line

on deck

to be a bad influence

**3. Make up a short story about going fishing in a boat using the words of Tasks 2 and 1. Use 5-6 words.**

**4. Find pictures of things new for you mentioned in this chapter.**

café-cognac

canal barge

hawker

pedlar

### Language Games

**1. Look at the words in the box. Where do they go in the sentences below? Write one word in each sentence.**

---

superciliously tip venomous diabetics cautious doing mock bad

---

- 1 It is very important for to follow a special low-carb diet.
- 2 Giving the waiter a generous is not customary, but considered a generous act in exchange for exceptional service.
- 3 The pollution of the environment is each person's and protecting the environment is only the government's responsibility.
- 4 Parents always seek to shelter their children from those people who are a influence.
- 5 We usually disapprove of those who treat others thinking they are better than other people.
- 6 It's a common problem among teenagers to their peers.
- 7 Most graduates have a eye on the future.
- 8 Disputes are remarkable for their fairly consistent but not neutral tone.

**Read the statements again. Do you agree, disagree, or partly agree? Why?**

### **Questions for Discussion**

1. Speak about Caro Clairmont trying to persuade Vianne not to serve itinerants and other strangers in her shop. Why does she insist? Why does Vianne refuse to do so?
2. Relate the talk of Vianne and Luc, Caros's son. What is your impression of the boy? What can you say about his life? Does he agree to meet his grandma at Vianne's? Why does he do it in secret?
3. Speak about Vianne going to see Josephine at the Muscat's place (café). Was she successful? Why?
4. Relate the incident with Roux and his companions and Paul-Marie Muscat. What do you think of Paul's behavior? Why?
5. Why does Vianne leave abruptly after the incident?

6. Speak about the talk between Vianne and Josephine. What does Josephine try to conceal? Why?
7. Why doesn't Josephine try to protect herself or to break with Paul?
8. Why does Vianne want to be Josephine's friend?
9. Why is Paul Muscat against Josephine having any friends?
10. What impression does the description of the houseboats leave upon you?
11. Hawkers, pedlars, itinerants. What is your opinion on tolerating these people? Would you ever buy anything from them? Why?

## SECTION 6

### Chapters 15-16 *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the names.**

Armande Voizin ['a:mənd 'vɔɪzɪn]

Les Marauds [lez mə'rɔ:dz]

#### **1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

le cure [lɜ: kʊ'rei] фр., кюре, священник

chic [ʃi:k] Внимание, это прилагательное!!!

senile ['si:nail]

scrupulous ['skru:pjʊləs]

courtesy ['kɜ:(r)təsi]

privacy ['prɪvəsi] or ['praɪvəsi]

sanctimonious [ˌsæŋktɪ'məʊniəs]

an orgy ['ɔ:(r)dʒi]

pastry ['peɪstri]

malicious [mə'ɪʃəs]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

crayons

to order smth in smb's name

to look soaked

hesitant

to sip one's drink

to come out in pimples

to exaggerate

mannerism

to do things one's own way

denim overalls



threshold ['θreʃ, həʊld]

self-conscious

an intruder

**3. Translate the following sentences from Russian into English using words from Task 2.**

1. На вечеринке она *чувствовала себя неловко*.
2. Ребёнок попросил у мамы купить ему *восковые мелки*.
3. Входи скорее, ты *промок насквозь*.
4. Не ешь столько шоколада! Это вредно, у тебя на лице *пойдут прыщи*.
5. Он упрям и всегда всё *делает по-своему*.
6. Она простыла и *потивала* горячий чай, закутавшись (wrap oneself) в плед (plaid).
7. *Джинсовые комбинезоны* для детей очень практичны (sensible) и удобны.

**4. Find pictures of the following things:**

denim overalls

streamers

chocolate Easter hen

egg hunting

**5. Find some information on Easter traditions in England and France. How do people in your country celebrate Easter?**

**6. What do you know about the Pied Piper? How is the Pied Piper connected with Easter traditions?**

(The Easter Egg Hunt was about some volunteer running around and tossing eggs to the ground while children and adults ran after him like he was the Pied Piper. The person leading the egg hunt is usually dressed up as Easter Bunny who attracts and manages children like the Pied Piper. Easter Eggs are secrets that the developers put in the game to give people a laugh when they find them. There are also computer games about the Pied Piper, rats and the egg hunt.)

See [https://en.wikipedia.org/wiki/Pied\\_Piper\\_of\\_Hamelin](https://en.wikipedia.org/wiki/Pied_Piper_of_Hamelin)

and [https://en.wikipedia.org/wiki/Egg\\_hunt](https://en.wikipedia.org/wiki/Egg_hunt)

**Language Games**

**1. Tick to make up collocations. Translate them into Russian.**

**Which word combinations are impossible?**

	<i>person</i>	<i>look</i>	<i>smile</i>	<i>voice</i>	<i>appearance</i>	<i>clothing</i>	<i>age</i>	<i>courtesy</i>	<i>honesty</i>	<i>lies</i>	<i>attention</i>	<i>hygiene</i>	<i>neatness</i>	<i>rumours</i>	<i>gossip</i>
malicious															
sanctimonious															
scrupulous															
senile															
chic															

## Questions for Discussion

1. Speak about the idea of Easter chocolate festival. Whose idea was it? How did Anouk and her friends contribute to the festival?
2. Speak about the window display decorations Vianne was planning for the festival.
3. Speak about the meeting of Armande and her grandson Luc. What shows that Armande was very eager to see her grandson, but had little hope of it?
4. Armande says to Vianne, “The wind’s changed since you’ve been here.” What does she mean?
5. What do you think of Armande’s disregard of her doctor’s warnings? Is she right in doing so? How would you behave if you were her?
6. Speak about the problem Armande Voizin and Roux had with repairing Armande’s roof. Why does Roux turn to Vianne for help?
7. What impression has Roux produced on you? What does he say about himself?
8. Why was Guillaume so sad that day?
9. What did Francis Reynaud tell Guillaume about the dog?
10. What do you support: just putting the sick dog to death and having a new one or spending money on treatment of the sick dog? Why?
11. Vianne says, “After a while it’s lack of dignity that hurts more than anything else.” What does she mean? Should a person be kept alive to the very end if mortally sick or should one have the right to go? Why?

## SECTION 7

### Chapters 17-18 *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the name.**

Agen [ə'ʒa:n]

#### **1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

bravado [brə'vɑ:dəʊ]

chancery ['tʃɑ:nsəri] канцелярия

pier [piə(r)]

brazier ['breɪziə]

#### **2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

insolent ['ɪnsələnt]

anxiety [æŋ'zaɪəti]

malice ['mæɪlɪs]

to regain self-control

a collaborator

to be intimidated by smb.

to skim flat stones across the water (If you can skim flat stones across the water, how many times can you make your stone bounce off the surface?)

### 3. Find pictures of the following things:

chococcino

grand crème

nutmeg

caramelized apples

portable brazier

crayfish

### Language Games

#### 1. Unscramble the words to make sentences. Translate them into Russian. There is one extra word in each sentence.

*Example:* are cowards bravado for In they spite of

***In spite of their bravado they are cowards.*** (*for* is unnecessary)

1 is these not by intimidated he with Fortunately people

2 me She of to shot glances her insolent another

3 flat water taught He how on across her skim stones to the

4 what the felt this old chancery in at you Was

5 When his from laughs he eyes malice gleam with

6 self-control I with my was an effort regained With

7 thin stab woman of anxiety the I a about felt for

8 was on with Something cooking by a portable brazier coal filled

## Questions for Discussion

1. What is especially infuriating in Vianne for Francis Reynaud?
2. Why does the priest think that Vianne's timing for Easter chocolate festival is bad?
3. What does the priest intend to do to prevent his flock coming to the chocolate festival?
4. Speak about the evening Vianne and Anouk spent with the river people.
5. Who was the stranger Roux saw on the bank? How do you know?
6. What is your impression of the river people?
7. Why does Armande like and support them?

## SECTION 8

### Chapters 19-22

#### *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the names.**

Rimbaud [ræm'boʊ] (Arthur Rimbaud)

Mahmed [ˈma:məd]

#### **1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

ozone [ˈəʊzəʊn]

precaution [pri'kɔːʃ(ə)n]

*cherie* [ʃə'ri:] фр. дорогой. - ая (обращение)

drought [draʊt]

plague [pleɪg]

ballast ['bæləst]

to manoeuvre [mə'nu:və(r)]

sardines [sɑ:(r)'di:nz]

debris ['debri:] or ['deɪbri:]

cedar ['si:də(r)]

a barque [bɑ:(r)k]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

to smell of smth.

to consort with smb.

community spirit

to preach of smth.

a housewarming (party)

to look up to smb.

to be light on one's feet

to catch fire

### 3. Find pictures of the following things:

A tartan coat

[ˈkæməʊn, beə(r)] Camembert cheese

morality play

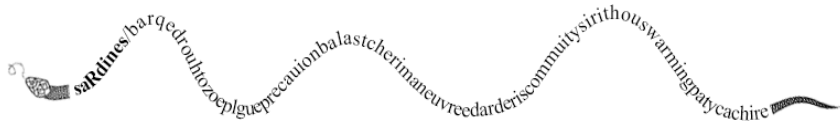
What kind of a drama play is it? What do you know about such plays?

Why does Armande call her daughter's teaching her how to behave 'morality play'?

### 4. Speak about the best outdoor party you have ever had using the words of Tasks 2 and 1. Use 5-6 words.

#### Language Games

#### 1. Find 13 more words and phrases in the word snake. Add the missing letter in each word.



#### Complete the conversations with words and phrases from the word snake

1 A: Look! There is something swaying in the river.	B: I guess they are the _____ which had been freed from their moorings, they drift slowly downriver.
2 A: Which disease is characterized by a high, almost 100% lethality?	B: I know, it's _____. It is a very contagious disease.



3 A: How are you, mother? Do you want anything? I'll do whatever makes you happy.	B: `Oh, it's all right, _____. There is nothing to worry about.
4 A: Why is he breaking down our _____, our sense of purpose?	B: I guess he does not respect traditional values and moral laws.
5 A: There is hardly-anything to eat in the house.	B: I know, but there is an open tin of _____ in the fridge
6 A: Do you follow a diet your doctor prescribed so as not to get indigestion?	B: Sure! As a _____ I have reduced my evening meal still further, to prevent the digestive troubles
7 A: Oh, the heat is unbearable!	B: Yes, a hot wind has brought _____ in our town.
8 A: I miss spring so much! Do you love the first April wind? It's so fresh and cool!	B: Yes, that wind is smelling of the sea and _____
9 A: What are your plans for tomorrow?	B: I'm having a _____ tomorrow night. You can come too, if you like.

### Questions for Discussion

1. Why does Josephine step into Vianne's shop after mass? What is she trying to warn Vianne about?
2. Speak about Vianne visiting Armande. Why doesn't Francis Reynaud attack Armande openly in his sermons?

3. Speak about Francis Reynaud remembering the year 1975. What happened then? Who was rumoured to be responsible for the fire?
4. Why is Vainne bad for community spirit in Reynaud's opinion? What changes does he start feeling in himself?
5. Speak about Guillaume losing Charly. How did Vianne and Armande try to comfort Guillaume?
6. Speak about Armande's housewarming party. What were the guests doing?
7. Francis Reynaud says, "If only I could walk out of my hiding place and join them..." How can you comment on this? What prevents Francis Reynaud, the priest, from enjoying himself?
8. Speak about the fire on the river. How did it all happen?
9. Who set the boats on fire? How do you know?
10. Why didn't Francis Reynaud acknowledge what Paul-Marie Muscat had done?
11. Why does Francis Reynaud feel glorious when he watches the boats burn?

## SECTION 9

### Chapters 23-24

#### *Names and Places*

**Practice pronouncing the names.**

the Tannes [ten]

Agen [ə'ʒɑ:n]

Marseilles [mɑ:r'seɪ]

Bordeaux [bɔ:r'du]

Nice [ni:s]

Joline Drou [ˌdʒ əʊ'li:n dru:], a local

Denise Arnauld [də'ni:s 'ɑ:nɔ:ld], a local

Georges Dumoulin [də'mu:lən], a local

Nazi ['nɑ:tsi]

**1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

wreck [rek]

euphoric [ju:'fɔ:ɪk]

an anorak ['ænə,ræk]

microwave ['maɪkrə,weɪv]

a pizza ['pi:tə]

a biscuit ['bɪskɪt]

hysteria [hɪ'stɪəriə]

imperious [ɪm'pɪəriəs]

finality [faɪ'næləti]

a mongrel ['mʌŋgrəl]

basil ['bæz(ə)l]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

stubborn - There is a stubborn streak in Josephine.

to be buttoned to the neck

to be on the run

to let grief take its course

He'll twist everything.

to change one's mind

to recur

to tend a garden

to hold smb in contempt

The door is on a safety-chain.

The dog rolled over with a happy snarl.

**3. Translate the following sentences from Russian into English using words from Task 2.**

1. Было ветрено, я замёрз и застегнул куртку наглухо.

2. Из тюрьмы сбежал преступник, и сейчас он в бегах.

3. Она хотела купить красный свитер, но передумала и купила жёлтый.

4. Не мешай ей, дай ей выплакаться, пусть всё идёт как идёт.
5. Ну и фрукт эта Джинни! Всё на свой лад перетолкует, всё исказит.
6. Старый Билл обожает возиться в саду.
7. Щенок перевернулся на спинку и *подставил животик, чтобы его почесали (for a belly rub)*.
8. Все презирали его за непорядочность (dishonesty).

**4. Find pictures of the following things:**

anorak

a camp bed

walnut bread

basil

goat's cheese

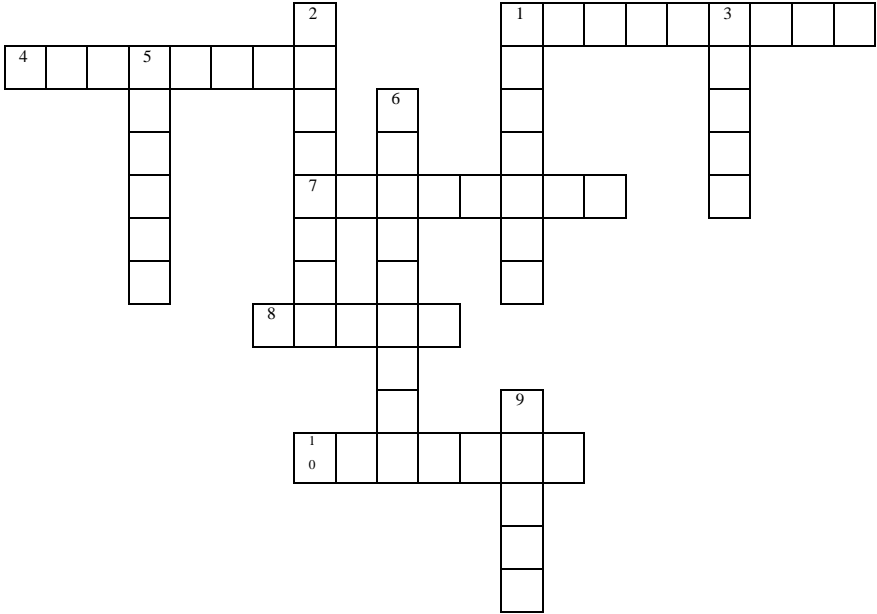
pushchair

a twinset

a two-piece suit

## Language Games

### 1. Complete the crossword puzzle.



#### → Across

- 1 it heats food very quickly using electromagnetic waves
- 4 the fact or feeling that something has ended and has no possible future
- 7 extremely happy or excited
- 8 a plant whose sweet green leaves are used in salads and cooking
- 10 a type of small flat dry cake that is usually sweet and round

#### ↓ Down

- 1 a dog that is a mixture of different types
- 2 a state of uncontrolled excitement or extreme fear
- 3 to damage or destroy something / to cause something to fail completely  
/ to damage a ship so much that it sinks or can no longer sail

**5** a short coat with a hood

**6** behaving in a proud and confident way

**9** an Italian dish consisting of a flat round bread base with cheese, tomatoes, vegetables, meat, etc. on top

### **Questions for Discussion**

1. What did Armande tell Vianne about Roux and other travelers? Where did they go? What were they doing?

2. Why did Roux refuse to take money offered by Armande? What feature of character do Armande and Roux share?

3. Speak about Josephine appearing at Vianne's one day. What did she do? Where did she want to go?

4. Why did Vianne object to Josephine's leaving Lansquenet? In your opinion, what is the best thing for Josephine to do under the circumstances? Why? What piece of advice would you give Josephine?

5. Why did Vianne tell Josephine the story of her life and travels on that day? What places did she visit? What did she feel about them?

6. Speak about Paul-Marie Muscat trying to get Josephine back. Would you believe him and let him in (if you were in Vianne's shoes) that day "to talk it over"? Why?

7. What is your opinion of Josephine's leaving her husband? Explain.

8. Why did so many locals come to Vianne's shop on the following day? How did Josephine behave?

9. Speak about Guillaume getting a puppy. Who gave the puppy to Guillaume? In your opinion, will Guillaume keep the puppy or will other people claim it? What change did the puppy work in Guillaume?

10. Why did Francis Reynaud try to make Josephine go back to her husband?

11. Do you approve of his words and behavior? Why?

## SECTION 10

### Chapters 25-27

#### *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the names.**

Lansquenet [ˌlanskəˈnet]

Joline Drou [ˌdʒəʊˈli:n dru:], a local

#### **1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

to ricochet [ˈrɪkəʃeɪ]

grand [grænd]

an éclair [eɪˈkleə(r)]

lavender [ˈlævəndə(r)]

lilac [ˈlaɪlək]

a brioche [briːˈʃ]

insulin [ˈɪnsjʊlɪn]

to growl [graʊl]

an ampoule [ˈæmpuːl]

cacophony [kəˈkɒfəni]



melodrama ['melə,drɑ:mə]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

to walk out on smb.

Serves her right.

To get rid of smb.

to contain oneself

to ask smb. a favour

to be skilled at smth.

to throw a party for smb.

the Hippocratic oath [,hɪpə,kɹætɪk 'əʊθ]

**3. Translate the following sentences from Russian into English using words from Task 2.**

1. Я никак не могу избавиться от заикания (stuttering).
2. Мне очень хотелось вмешаться, но я сдержался.
3. Врачи дают (take) клятву Гиппократата.
4. Я решил устроить вечеринку для моих друзей, когда мы сдадим все экзамены.
5. Она хотела толкнуть Мэри, но сама упала. – Так ей и надо.
6. Я прошу тебя об одолжении – помоги мне выбрать обои. У тебя хороший вкус.
7. Он начал пить, и жена его бросила.

8. Она очень искусна в вышивании (embroidering).

**4. Find pictures of the following things:**

Éclair

Lavender

Primroses примула

Tulips

Daffodils

Lilac

Brioche

**5. Do you like flowers? What flowers are your favourite? Why? Bring a picture of your favourite flowers to the class. Would you like to plant flowers? Which ones?**

**6. What do you know about diabetes? What are the main symptoms? How can diabetic people improve their condition? What medicine do they usually use?**

**Language Games**

**1. Add the missing vowels. Compare your answers.**

mldrm \_\_\_\_\_

rccht \_\_\_\_\_

brch \_\_\_\_\_

ccphny \_\_\_\_\_

grnd \_\_\_\_\_

mpl	_____
clr	_____
grwl	_____
lvndr	_____
llc	_____
nsln	_____

**2. Match words 1-11 with words a-k to form phrases. Translate them into Russian.**

insulin	festival
lavender	raspberry jam
a cacophony of	lilac
a scene from	ricocheted across the square
grand	oil
a brioche with	growled at me
a scent of	ampoules
a watchdog	eclairs
a pot of	melodrama
the voice	voices

**Questions for Discussion**

1. Speak about Paul-Marie Muscat and Francis Reynaud discussing Mr. Muscat's attempts to bring Josephine home. What threat did Mr. Muscat utter?
2. Why was Francis Reynaud furious to her Mr. Muscat's threats? Why did he defend Vianne and her shop?

3. What question did Roux ask Vianne when he dropped in unexpectedly one day? Comment on his staying in Lansquenet after his boat was burnt. Why is he nervous and curt with Vianne and Josephine?
4. Speak about Luc preparing a gift for Armande. What can you say of the gift? What other ideas did he have about celebrating Armande's birthday? How old was she going to turn?
5. Speak about Roux arriving at Vianne's to tell that he had killed Armande? Did he really Kill her? How does this characterize Roux?
6. Say what Vianne and Roux did to revive Armande.
7. Speak about Caro Clairmont, the doctor and many other villagers arriving to Armande's house. Why did Armande call them vultures? Why wasn't she glad to see them?
8. Why does Armande want to remind the doctor of his Hippocratic oath? What is the essence of this oath?
9. Why did Roux ask Anouk not to tell Vianne about her friendship with him?

## **SECTION 11**

### **Chapters 28-31**

#### *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the names.**

Agen [ə'ʒɑ:n]

Guillaume Duplessis ['gi əʊm dʊ'pleʃi]

**1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

scent [sent]

suede [sweɪd]

abrupt [ə'brʌpt]

lavender [ˈlævəndə(r)]

vow [vaʊ]

grimace [ˈgrɪməs] or [grɪ'meɪs]

camomile [ˈkæməmaɪl]

banquet [ˈbæŋkwɪt]

diabetic [ˌdaɪə'betɪk]

liqueur [lɪ'kjʊə(r)]

a souvenir [ˌsu:və'niə(r)]

marzipan [ˌmɑ:(r)zɪ'pæn]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

recovery

a joint

to give up smth.

to give smb. a blank look

to see sense

to cut smb. short

a busybody

to turn the tide against smb.

contempt [kən'tempt]

**3. Translate the following sentences from Russian into English using words from Task 2.**

1. Она постоянно вмешивается в дела других людей, *в каждой бочке затычка*.
2. После долгих размышлений они решили *отказаться от* своего плана.
3. Времени у нас было мало, и Джон *прервал* Джека.
4. После тяжёлой болезни она *выздоровливала* очень медленно.
5. Каролин и её подруги пытались *настроить общественное мнение против* Вианн.
6. *Одумайся*, ты совершаешь ошибку.
7. Он с *презрением* взглянул на врунишку.
8. У стариков часто болят *суставы*.

**4. Insert the necessary words.**

<p>camomile</p> <p>suede</p> <p>liqueur</p> <p>souvenir</p>	<p>He has got on _____ shoes.</p> <p>_____ tea is very good against cold symptoms.</p> <p>You can buy a present for your friend on a _____ shop.</p> <p>_____ -glasses are rather small.</p>
---	--

## Language Games

**1. Look at the puzzle. Find 12 words from Task 1. Make up a short story using these words.**

L	A	V	E	N	D	E	R	S	A	C	M	O	I	C	P
R	O	T	A	C	B	F	R	N	I	V	S	U	S	E	N
W	W	E	S	A	P	O	O	T	K	Y	A	E	O	Y	K
E	G	R	I	M	A	C	E	S	L	A	B	R	U	P	T
S	I	R	A	O	Z	B	O	M	T	H	A	O	V	G	H
C	U	D	A	M	A	R	Z	I	P	A	N	S	E	P	A
E	S	E	F	I	T	G	B	F	O	P	Q	A	N	O	P
N	R	I	D	L	V	T	C	A	D	N	U	U	I	C	I
T	O	A	A	E	S	P	L	I	Q	U	E	U	R	I	W
A	T	Z	H	A	Y	L	L	A	X	O	T	D	E	E	N

**2. Underline the correct words to complete the sentences. Translate them into Russian.**

1. `After a five-course *liqueur / banquet / food* you'd want coffee and liqueurs, wouldn't you?`
2. It's too late to *turn / change / run* the tide of public opinion against her.
3. `Always knew you'd *understand / see / remember* sense one day, girl'.
4. A little rest will bring about a complete *recovery / contempt / laziness*.
5. It is the sweet *air / look / scent* of ripe apricots in the sun, of warm brioche and cinnamon rolls.
6. Sometimes the lessons are hard but he never *gives / cheers / stands* up.
7. She tried to stay calm but her voice was *quiet / soft / abrupt* and sharp.
8. He begins to talk but she cuts him *away / short / over* with surprisingly sharp and even voice.



## Questions for Discussion

1. Speak about Caroline Clairmont trying to see Armande. Why doesn't Roux let her in?
2. Speak about Francis Reynaud talking to Vianne about his parishioners and Armande Voizin. Why wasn't Armande independent according to the priest?
3. Relate the talk between Vianne and Armande. What are Armande's wishes about her birthday party?
4. Comment on Armande's words: "... you need to know when to stop, Vianne. You need to know when to push away your plate and call for those liqueurs. I'll be eighty-one in a fortnight."
5. Speak about Vianne and Josephine preparing for the festival of chocolate.
6. Speak about the talk between the priest and Caro. What does Caro suggest doing to drive Vianne away?

## SECTION 12

### Chapters 32-33

#### *Names and Places*

#### **Practice pronouncing the names.**

Caroline ['kerə, laɪn] Clairmont [ˌkleə'mɒnt]

Joline Drou [ˌdʒəʊ'li:n dru:]

Muscat [ˈmʌskæt]

**1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

mocha ['mɒkə]

*le cure* [lɜ: kʊ'rei] *фр., кюре, священник*

pagan ['peɪgən]

an aubergine ['əʊbə(r), ʒi:n]

a coward ['kaʊə(r)d]

a biscuit ['bɪskɪt]

a hypocrite ['hɪpəkrɪt]

a canary [kə'neəri]

parquet ['pɑ:(r)keɪ]

a campaign [kæm'peɪn]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

to fix smth. up

disdain

to talk to smb. in private

to be in charge of smth.

to photocopy smth. ['fəʊtə,kɒpi]

to see through smth.

Rumour has it that...

**3. Translate the following sentences from Russian into English using words from Task 2.**

1. *Говорят, что он очень богатый человек.*
2. Отксерь, пожалуйста, этот документ.
3. Я бы хотела *поговорить с тобой наедине*, это очень важно.
4. Опять он врёт, я его *насквозь вижу!*
5. Мы *отремонтировали* гостевую комнату (the guest bedroom) до его приезда.
6. Я *договорился об* интервью с *восходящей звездой кино (starlet)*. (I fixed up an interview with the starlet)
7. Он *отвечает за* организацию праздника (party).

**4. Find pictures of the following things:**

trapdoor

canary

aubergine

**Language Games**

**1. Add the missing vowels. Which words contain more vowels than consonants (aubergine, canary)? Compare your answers.**

1 brgn \_\_\_\_\_

2 cmpgn \_\_\_\_\_

- 3 mch \_\_\_\_\_
- 4 pgn \_\_\_\_\_
- 5 prqt \_\_\_\_\_
- 6 lcr \_\_\_\_\_
- 7 cnry \_\_\_\_\_
- 8 hpcrt \_\_\_\_\_
- 9 cwrđ \_\_\_\_\_
- 10 bsct \_\_\_\_\_

**2. Write one or two examples for 1-9 using words from Task 1. Continue the list with your own examples.**

**Think of somebody or something that:**

- 1. is small and yellow, with a beautiful song. \_\_\_\_\_
- 2. can contain chocolate. \_\_\_\_\_
- 3. is hard. \_\_\_\_\_
- 4. has shiny dark purple skin. \_\_\_\_\_
- 5. characterizes a person whose behaviour does not meet the moral standards. \_\_\_\_\_
- 6. is generally sweet. \_\_\_\_\_
- 7. performs religious duties and ceremonies. \_\_\_\_\_
- 8. is related to politics or business. \_\_\_\_\_
- 9. is small. \_\_\_\_\_

**Make up your own sentences using these words.**

## Questions for Discussion

1. Speak about Roux's plans for the winter.
2. Why has Caro come to Vianne? What was Anouk telling the other children at school about the origin of Easter? Why was it a problem?
3. How did the 'right-thinking' parishioners headed by Caro try to stop the Chocolate Festival? Speak about the leaflet.
4. How did Vianne learn that it was Paul Muscat who started the fire on Roux's river-boat during the party?
5. Why did Vianne want Josephine to tell Roux about this? How did he take it?
6. Speak about the Muscat's family scandal. Why were people gathering in front of the Muscat's café?
7. Speak about Armande and the priest getting into the house to stop the scandal. How did they get in? What did they see?
8. Why did Paul Muscat's beating Josephine discredit the Residents' Committee? How did it help Vianne?
9. What secret of Francis Reynaud do we learn in Chapter 33?

## SECTION 13

### Chapters 34-36

- 1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:**

linoleum [lɪ'neʊliəm]

malicious [mə'ɪʃəs]

supplementary [ˌsʌplɪ'ment(ə)rɪ]

champagne [ˌʃæm'peɪn]

dessert [dɪ'zɜ:(r)t]

sachet ['sæʃeɪ]

melancholy ['melən,kɒli]

**2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.**

for free

to clean out an account

on impulse

to change for the (evening)

a nickname for smth.

to round off the meal with smth

to call on smb

**3. Translate the following sentences from Russian into English using words from Task 2.**

1. Мы *завершили обед* мороженым.

2. В высшем обществе (high society) принято *переодеваться* к обеду.

3. Сосед помог мне починить крышу *бесплатно*.
4. Он сбежал и *вывел все деньги с этого счёта*.
5. Её прозвище – Златовласка (Goldilocks). – Она получила это *прозвище за цвет волос?*
6. Он решил *навестить* своего старого друга в воскресенье.
7. Я купила эту вазу *неожиданно для себя*.

**4. Find pictures of the following things:**

canopy

shellfish

garnish

cutlery

centre-piece

foie gras [ˌfwa: 'grɑ:]

vol-au-vent ['vɒl ə ,vɒ]

lobster

fondue [ˈfɒndju:]

**5. Speak about a party you have been in charge of. What were your tasks to do? Speak about the menu and organization. Use some words from Tasks 2, 1, 4.**





- 3) I knew that this could be the only time between us, and felt only a dim \_\_\_\_\_ at the thought.
- 4) Josephine Muscat volunteered the cafe's kitchen as a \_\_\_\_\_ cooking area, for Armande's house is too small to cope with such lavish preparations.
- 5) I miss Josephine's light touch with the wrapping and the decoration, but Anouk helps me as best she can pinning silk roses onto innumerable \_\_\_\_\_ .
- 6) The chocolate festival has Reynaud's absolute support, despite rumours spread by \_\_\_\_\_ gossips.
- 7) The \_\_\_\_\_ is a chocolate fondue.

### **Questions for Discussion**

1. How does Luc persuade Caro that she should come to Armande's birthday party? Do you believe he is really after Armande's money? Why?
2. What happened to the priest whom Reynaud visits at the hospital now? Why? Connect it with Reynaud's secret we have learnt about in Chapter 33.
3. Speak about the guests and the presents at Armande's party.
4. Speak about Armande retiring to her bed at the end of the party. Why does she require that nobody disturbs her in the morning?
5. Why from your point of view Vianne lets Armande do as she pleases?
6. Speak about Roux and Vianne making love. Why does Vianne hesitate? Do you think she did the right thing or not? Why?

## SECTION 14

### Chapters 37-39

#### Practice pronouncing the names.

Cannes [kæn] or [kɑ:n]

#### 1. Make sure you know how to pronounce the following words and what they mean:

a parasite ['pærəsait]

a saboteur [ˌsæbə'tɜ:(r)]

an oven [ˈʌv(ə)n]

scrupulous ['skru:pjʊləs]

a utensil [ju:'tens(ə)l]

fatigue [fə'ti:g]

#### 2. Find the following words in the text, make sure you know what they mean and how to pronounce them, find sentences in the text where these words are used and translate them into Russian.

My head swims from lack of sleep.

to sneak into

I am glad I thought to bring (a torch).

a slattern

to indulge one's curiosity

to shake one's fist at smb.

**3. Translate the following sentences from Russian into English using words from Task 2.**

1. Мальчишки бежали, набив карманы яблоками, а садовник *грозил им кулаком*.

2. У меня *кружится голова от голода*.

3. Священник прокрался в магазин Вианн, чтобы *удовлетворить своё любопытство*.

4. Как хорошо, что *догадался захватить с собой* бутерброды.

5. Ну ты и неряха! Только посмотри на свою комнату!

**4. Find pictures of the following things:**

a torchlight

sugar rolls

a balaclava

a chocolate nugget

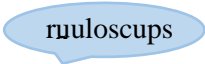
craft stalls

a fire-eater

a weathervane

**Language Games**

**1. Write the words:**

1  ruuloscup

\_\_\_\_\_

- 2 geuitfa \_\_\_\_\_
- 3 ratisepa \_\_\_\_\_
- 4 ourtesab \_\_\_\_\_
- 5 onve \_\_\_\_\_
- 6 lisutne \_\_\_\_\_

2. Match words 1-6 with words a-f to form sentences. Translate them into Russian. Make up your own sentences using the words from Task 1.

1 She was very scrupulous about	a) physical and mental fatigue.
2 You shouldn't feel sorry for these people -	b) he looked like a saboteur.
3 He was suffering from	c) oven at 190C for about 30 to 35 minutes or until deep brown.
4 They packed all the essential cooking utensils	d) they're just parasites.
5 Bake the brioche in a preheated	e) keeping her house clean.
6 He looked different and alarming in his balaclava -	f) such as pots and a can opener for their camping trip.

### Questions for Discussion

1. Relate what Francis Reynaud thinks of Vianne. Why does he think that she is to blame for Armande's death?

2. What kind of revenge plan does Francis Reynaud make?
3. Speak about Francis Reynaud sneaking into Vianne's shop the night before the chocolate festival.
4. Francis Reynaud planned to smash everything, but instead he starts eating chocolate and forgets himself. Why does it happen? What feelings battle inside him?
5. How does Vianne expose Francis Reynaud? What are the emotions of people when they see the priest and the destroyed display?
6. How did the chocolate festival go?
7. What was in the letter that Armande had left for Vianne?
8. Who is 'the other' to whom Armande left some money?
9. Why does Vianne decide to leave though the priest is beaten and the locals like her mostly?

### **Final Discussion**

1. What is the main theme of the book? What idea in the book seemed most important to you?
2. What did you like / dislike best about the book? Why?
3. Relate your favourite episode. Why have you chosen this particular bit as your favourite?
4. Are you satisfied with the end? Did you expect that things would turn out just the way they did?
5. Who is your favourite character in the novel? Why?
6. Speak about a) Vianne Rocher, b) Francis Reynaud, c) Roux, d) Armande Voizin, e) Josephine Muscat.
7. Why did Anouk invent Pantoufle? Why do children invent imaginary friends?

8. Compare Anouk and Luc Clairemont. Which child is happier? Why? How do they overcome their problems?
9. Comment on the role of the wind in the novel.
10. Why is the book called *Chocolat*?
11. What can you say of Vianne's magic? Is magic wanted in the modern world? Why?

### **Writing Tasks**

- 1. Describe two opposing characters from the book. Show how their personalities are reflected in the clothes they wear, houses they live in, and in their activities in the book. (About 100 words)**
- 2. Describe the place you like best in the novel and give your impressions of the atmosphere. (About 100 words)**
- 3. Imagine you are one of the characters of the novel. Describe an event you like best in the novel (the carnival, the chocolate fest, Armande Voizin's birthday party, the boat people party etc.) and outline your reactions to it. (About 100 words)**
- 4. Give a review of the book to recommend other students to read or not to read it. Always use present tenses to review books. (About 100 words)**

### **Creative Tasks**

- 1. Choose ONE of the following tasks and fulfill it:**
  1. Design front and back covers for the book, with a drawing on the front and a summary on the back. An alternative to drawing would be to make a collage.
  2. Design a poster to advertise the book. Explain your design.

3. Draw/use a map to show important places/routes in the book.  
Explain why they are important.
4. “I also vowed to make a visit to Nerac to discover the chocolate shop which Joanne Harris visited often as a child and which proclaims itself to be the inspiration for the books. And what of *La Cigale*, the chocolaterie which is now very much on the tourist trail of those on a *Chocolat* pilgrimage? Situated in a utilitarian building in a street on the outskirts of town. And with no window display to speak of, one immediately feels a sense of disappointment. Surely this cannot be the basis for the magical world of Vianne Rocher?

However, step inside and you are immediately confronted with the overwhelming and heady smell of chocolate ‘Try me. Test me. Taste me.’ To the right behind glass windows for all to see are people engaged in the art of confecting pralines, truffles, mendicants, hazelnut clusters, candied rose-petals, sugared violets.....And to the left stands an assistant offering a tray of delicate dainties. ‘Try me. Test me. Taste me.’ The shop is full of praline bouchées, bars studded with nuts and candied fruit, jars and boxes tied with ribbon and nestling out of sight under layers of tissue paper are 80 different types of chocolate bon-bon.”

(<https://maisonlamothe.com/en/where-is-lansquenet-sous-tannes>)

What is your idea of what Vianne’s shop looked like? Can you draw Vianne’s shop the way you see it in your mind’s eye? Explain what gives Vianne’s shop a touch of magic.

5. Write a letter to the author of the book. (About 100 words)
6. Watch the film *Chocolat* (2000) (you may watch it in Russian). Is there anything in the film that differs from the book? What is it?
  - How good is Juliette Binoche as Vianne Rocher? Why?
  - How good is Johnny Depp as Roux? Why?
  - How good is Judy Dench as Armande Voizin? Why?
  - How good is Lena Olin as Josephine Muscat? Why?
  - In what way does the main enemy of Vianne Rocher in the film differ from Francis Reynaud in the book?

7. Google the front covers of different editions of the novel. Which one in your opinion reflects the main idea of the novel better? Why?
8. Can you group the covers? Is there any underlying principle behind each group of book covers?

## **Language Games Suggestions**

### **Last Man Standing**

To play the game, grab a ball and have all the students form a circle (you can also play this game when working on-line, though there will be no ball of course). Name a category or theme, such as different kinds of sweets or pastry, clothes, herbs and so on.

Begin by tossing the ball at a student (calling out a student's name). That student will shout a word related to the theme and throw the ball to another student (name another student). As each person catches the ball, they need to come up with another word that fits the theme. If they repeat a word that has already been said or can't think of a new one within a few seconds, they are out and must sit on the sidelines and listen. Don't worry, they'll still be learning! Play till the winner is defined or the time you allocate for the game is up.

### **Letter Scramble**

Take a list of words that your students have recently learned and write a scrambled version of each on the board. Allow students to unscramble the words on their paper. The first one to finish deciphering all the words wins.

### **Chalkboard Acronym**

Write a word vertically on the board and then have students come up, one at a time, to write a word starting with each letter of the vertical word (see Tasks 1 and 2 throughout the sections). For example:

Carnival



Anorak

*Photocopy*

### **Picture Game**

Cut out the pictures that are used in the booklet. Divide the group into two teams. Each team is given equal number of pictures, e.g. 10 pictures. Each team is to write the names of the objects in pictures on the blackboard. Then the teams check whether the rival team has named the objects right. The team that has made fewer mistakes in naming and spelling wins.

You can change the rules, e.g. instead of the teams checking on each other limit the time allocated for the task and make the game into a relay race (first one student gets his/her picture, comes to the blackboard quickly, writes the word and runs back, the next student gets his/her picture from the teacher, etc. If the student has made a mistake in naming the object or spelling, the team gets one point off the score. The team that scores highest wins.

### **Plot Charades**

Choose several students to act out an episode from the section you are reading. The students should not speak, they can only mimic the actions of the characters. The others should guess what episode is being acted out and relate it.

You can take things up a notch playing **Sound-on-Film**. In this way some students will be acting out an episode, and some other students will be saying the necessary words for them without looking into the book. Let them improvise a little rather than learn the text entirely by rote.

### ***Библиографический список***

1. Harris, Joanne. *Chocolat*. М.: Антология, 2018. 160 с. (адаптировано, уровень Intermediate)
2. Harris, Joanne. *Chocolat*. London: Black Swan, 2007. 384 pp. (оригинальный неадаптированный текст).
3. 10 ESL Vocabulary Games to Get Your Students Seriously Engaged. URL: <https://www.fluentu.com/blog/educator-english/esl-vocabulary-games/>
4. Esther Freud “The Sea House”: вопросы и задания к практическим занятиям и задания для самостоятельной работы по углубленному курсу ОИЯ для студентов старших курсов направления 032700 “Филология” (профиль подготовки – “Зарубежная филология”). Самара: Изд-во “Инсома-Пресс”, “Самарский университет”, 2014. – 48 с. (3 усл. печ. л.)

### ***Рекомендуемые Интернет-ресурсы***

1. Wikipedia about Joanne Harris. URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Joanne\\_Harris](https://en.wikipedia.org/wiki/Joanne_Harris)
2. Contemporary British Writers Directory. URL: <https://literature.britishcouncil.org/writer/joanne-harris>
3. The Goodreads page of the novel “Chocolat” by J. Harris. URL: <https://www.goodreads.com/book/show/47401.Chocolat>
4. Joanne Harris Official Site. URL: <http://www.joanne-harris.co.uk/>

5.

### ***Рекомендуемые словари***

1. Macmillan Dictionary online. URL: <http://www.macmillandictionary.com/>
2. Новый большой англо-русский словарь в трех томах / под ред. Ю.Д. Апресяна и Э.М. Медниковой. М: Русский язык, 1993 – 1994 гг. URL: <http://eng-rus.slovaronline.com/> - НБАРС онлайн

*Учебное издание*

*Драбкина Инна Владимировна,  
Голубых Анастасия Александровна*

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА  
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ  
НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА “CHOCOLAT”  
BY JOANNE HARRIS**

*Практикум*

Редакционно-издательская обработка Л. Р. Дмитриенко

Подписано в печать 24.05.2023. Формат 60x84 1/16.

Бумага офсетная. Печ. л. 4,75.

Тираж 120 экз. (1-й з-д 1-27). Заказ № .

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САМАРСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АКАДЕМИКА С.П. КОРОЛЕВА»  
(САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ)  
443086, Самара, Московское шоссе, 34.

---

Издательство Самарского университета.  
443086, Самара, Московское шоссе, 34.

